

01

DEMOCRATIC CITIZENSHIP and HUMAN RIGHTS PROJECT

Annual Bulletin

DEMOKRATİK VATANDAŞLIK ve İNSAN HAKLARI EĞİTİMİ PROJESİ

Yıllık Bülten

<http://www.edchreturkey-eu.coe.int>

Year • Yıl: 1
Issue • Sayı: 1

Funded
by the Council of Europe



Implemented
by the Council of Europe





Emir Adzovic
DCHRE Project Team Leader
DVİHE Projesi Takım Lideri

Dear Reader,

Of our age, ensuring sustainable growth in our societies while maintaining the well-being of everyone in a democratic environment is one of the most keenest challenges. Accordingly, a common appreciation is that education is the key to winning this challenge. When we take a closer look at the education field, we observe that there has been a shift of paradigm from a teacher-centred approach to a learner-centred one, as well as a change in the balance between knowledge on one hand and values and skills on the other. This transformation is taking place on the global level in education, yet it has particular impact in some specific subjects notable among which is education for democratic citizenship and human rights. Amidst all the conflicts and economic crises many countries are trying to strengthen their education in democratic citizenship and human rights in order to foster stronger societies.

Implementing the biggest European investment in this field in Turkey, therefore, means we are fortunate on one hand as we have relatively better conditions for achieving major impact, but on the other hand it gives us a huge responsibility to succeed. If we are successful, we are aware that many other countries will be following our example.

We have been reporting our progress on a monthly basis for the last five months, but June has a special meaning for us since June is our anniversary, or rather our birthday as we prefer to call it. That is why we wanted to welcome you with a new format, reflecting the level of maturity we have reached and sharing the energy we have been accumulating. We will now take you on a small tour back to some of our major events since June 2011.

Yours sincerely

Değerli Okurlarımız,

Çağımızda toplumumuzda sürdürülebilir bir büyüme sağlarken demokratik bir ortam içinde herkesin refahını gözetmenin karşılaştığımız en çetin güçlüklerinden biri olduğu son derece açıktır. Bu doğrultuda paylaşılan bir görüş de eğitimin bu güçlüğün üstesinden gelmemizde anahtar bir role sahip olduğudur. Eğitim alanına daha yakından baktığımızda öğretmen merkezli bir yaklaşımdan öğrenci merkezli bir yaklaşıma doğru bir paradigma kayması yaşandığı ve aynı zamanda bir tarafta bilgi ve diğer tarafta değer ve becerilerin yer aldığı yeni bir denge kurulduğu görülmektedir. Bu değişim eğitim alanının bütününde meydana gelmekle birlikte bazı alanlar ve dersler üzerinde daha büyük bir etki yaratmaktadır ve demokratik vatandaşlık ve insan hakları da bunlardan biridir. Tüm çatışmaların ve ekonomik krizlerin ortasında, birçok ülke daha güçlü toplumlara sahip olabilmek için demokratik vatandaşlık ve insan hakları eğitimini güçlendirmeye çalışıyor.

Bu nedenle, Avrupa'nın bu alandaki en büyük yatırımını Türkiye'de uyguluyor olmak bir taraftan büyük bir etki yaratmak için daha iyi fırsatlara sahip olmanın getirdiği bir şansa işaret ederken diğer taraftan başarılı olmamız konusunda bize büyük bir sorumluluk yüklüyor. Eğer biz başarılı olursak, diğer bir çök ülkenin de bizi örnek alacağını bilincindeyiz.

Son beş aydır kaydettiğimiz ilerlemeyi sizlere aylık bültenler aracılığıyla bildiriyorduk, ancak Haziran ayının bizim için özel bir anlamı var çünkü Haziran bizim yıldönümümüz, diğer bir deyişle doğum günümüz. İşte bu nedenle sizlerin karşısına, ulaştığımız olgunluk derecesini yansıtan ve şimdiye kadar biriktirdiğimiz tüm enerjiyi sizlerle paylaşan yeni bir formatla çıkmak istedik. Şimdi sizleri Haziran 2011'den bu yana gerçekleştirdiğimiz başlıca faaliyetleri özetleyen kısa bir yolculuğa çıkarmak istiyoruz.

Saygılarımla,



A short look back...

Geçmişe kısaca bakacak olursak ...

1 June 2011	Signing of the Contract	1 Haziran 2011	Proje Kontratının imzalanması
7 July 2011	Coordination Meeting	7 Temmuz 2011	Koordinasyon Toplantısı
1 August 2011	Internal kick-off meeting	1 Ağustos 2011	Kurum içi tanışma toplantısı
25 August 2011	Training Needs Analysis Workshop	25 Ağustos 2011	Eğitim İhtiyaç Analizi Çalıştayı
1–3 November 2011	Initial Training of the Working Groups	1–3 Kasım 2011	Çalışma Gruplarının Başlangıç Eğitimi
30 November 2011	First Steering Committee Meeting	30 Kasım 2011	Birinci Yönlendirme Komitesi Toplantısı
January 2012	Changes in project management positions on both sides	Ocak 2012	AK ve MEB proje yönetim kadrolarında değişiklikler
12–18 February 2012	Study Visit to Zurich	12–18 Şubat 2012	Zürih Çalışma Ziyareti
19–25 February 2012	Study Visit to London	19–25 Şubat 2012	Londra Çalışma Ziyareti
12–15 March 2012	Group Specific Training	12–15 Mart 2012	Grup Odaklı Eğitim
12 April 2012	Launching Event	12 Nisan 2012	Açılış Toplantısı
12 April 2012	Second Steering Committee Meeting	12 Nisan 2012	İkinci Yönlendirme Komitesi Toplantısı
20–22 April 2012	International Symposium on Social Studies Education	20–22 Nisan 2012	Uluslar arası Sosyal Bilgiler Eğitimi Sempozyumu
22–28 April 2012	Study Visit to Stockholm	22–28 Nisan 2012	Stockholm Çalışma Ziyareti
28 May 2012	Coordination Meeting for all WGs	28 Mayıs 2012	Tüm ÇGler için Koordinasyon Toplantısı
29–30 May 2012	Group Specific Coordination Meeting	29–30 Mayıs 2012	Belirli Gruplar için Koordinasyon Toplantısı
31 May 2012	School Visits in Konya	31 Mayıs 2012	Konya'da okul ziyaretleri
18–20 June 2012	Kızılcahamam Workshops	18–20 Haziran 2012	Kızılcahamam Çalıştayları

We would like to mention some of these major events very briefly. You are more than welcome to visit our website www.edchreturkey-eu.coe.int for further information on these events and also on our upcoming activities.

Bu listedeki çalışmalarımızdan bazılarını kısaca değinmek istiyoruz. Çalışmalarımızla ilgili daha ayrıntılı bilgi almak ve gelecekte de bizi takip etmek isterseniz bizi www.edchreturkey-eu.coe.int adresinde bulabilirsiniz.



Launching Event

The “Democratic Citizenship and Human Rights Education Project” brought together some 200 key stakeholders at its Launching Event in the Rixos Hotel Ankara. In his opening address, Education Minister Ömer Dinçer said the overhaul of the curriculum would be an “important step towards strengthening [education on] human rights, democracy and equal opportunity for men and women.” The presence of the minister underlined the ownership of the project by the MoNE, and also ensured wide media coverage.

Açılış Toplantısı

“Demokratik Vatandaşlık ve İnsan Hakları Eğitimi Projesi” Ankara Rixos Otel’de düzenlenen Açılış Toplantısı’nda 200 kilit paydaş bir araya getirdi. Açılış konuşmalarında, Milli Eğitim Bakanı Sn. Ömer Dinçer mevcut öğretim programlarının taranmasının “[eğitimin] demokrasi, insan hakları ve kadın erkek fırsat eşitliği açısından güçlendirilmesi yönünde önemli bir adım olacağını” söyledi. Açılış toplantısına basında geniş yer verildi. Milli Eğitim Bakanı’nın katılımı projenin Bakanlık tarafından sahiplenildiğinin göstergesi oldu ve açılış toplantısının medyada geniş yer bulmasına da katkıda bulundu.

International Symposium on Social Studies Education Uluslararası Sosyal Bilgiler Eğitimi Sempozyumu

The Symposium was organised by the University of Marmara, the Ministry of National Education and the Council of Europe. Council of Europe experts Prof. David Kerr, Prof. Rolf Gollob, and Dr Reinhild Otte were among the keynote speakers of the event. In his opening remarks, Prof. Dr Emin Karip, Head of the Board of Education, stressed the importance of democratic citizenship education and democratic school culture. He further drew attention to the importance of being open and willing to change those attitudes and behaviours which do not leave any room for students to think freely and act as individuals.



Uluslararası Sosyal Bilgiler Eğitimi Sempozyumu Marmara Üniversitesi, Milli Eğitim Bakanlığı ve Avrupa Konseyi işbirliğinde İstanbul’da düzenlendi. Avrupa Konseyi uzmanlarından Prof. David Kerr, Prof. Rolf Gollob ve Dr. Reinhild Otte organizasyonun açılış konuşmacıları arasında yer aldı. TTKB Başkanı Prof. Dr. Emin Karip, açılış konuşmasında demokratik vatandaşlık eğitimi ve demokratik okul kültürünün önemini vurguladı. Ayrıca öğrencilerin özgür düşünme ve bir birey olarak davranmasına açık kapı bırakmayan tutum ve davranışlarımızı değiştirmek konusunda açık ve istekli olmanın önemine değindi.



Pilot School Visits in Konya Konya'da Pilot Okul Ziyaretleri

The project team, supported by officials from the Board of Education of the Ministry of National Education and the international experts Prof. David Kerr and Prof. Edward Huddleston visited two schools in Konya; Mehmet Akif Ersoy Anatolian High School and Mareşal Mustafa Kemal Primary School. Konya is one of the project's ten pilot provinces where the new curriculum for the elective subject of EDC/HRE in secondary schools and the Democratic School Culture Framework will be piloted as of September 2012. Both schools reacted very positively to the forthcoming pilot in their schools and showed openness in facilitating the piloting phase.

Milli Eğitim Bakanlığı Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığı yetkilileri ve uluslararası uzmanlar Prof. David Kerr and Prof. Edward Huddlesone eşliğindeki proje ekibi Konya'daki pilot okullar olan Mehmet Akif Ersoy Anadolu Lisesi ve Mareşal Mustafa Kemal İlköğretim Okulunu ziyaret etti. Konya, Eylül 2012 itibariyle yeni Demokratik Vatandaşlık ve İnsan Hakları seçmeli dersinin ve Demokratik Okul Kültürü Çerçevesi'nin ortaöğretim okullarında pilot uygulamasının gerçekleştirileceği 10 pilot ilden biri. Her iki okulun yetkilileri, okullarında yapılacak olan pilot uygulamaya karşı son derece olumlu bir yaklaşım sergileyerek pilot uygulama evresini kolaylaştıracak her türlü katkıya açık olduğunu belirtti.

Technical support to Working Groups Çalışma Gruplarına Yönelik Teknik Destek

The DCHRE Project has provided technical support to the Working Groups on different levels. The expertise and guidance required to carry out project activities were ensured by the involvement of a number of national and international experts. To see best practices and European examples, WG members were offered the opportunity to visit three different European countries, respectively Switzerland, UK, and Sweden and observe real-life implementation of EDC/HRE. As for international resources, more than 8000 pages have been translated into Turkish and made available for WG members.

DVİHE Projesi Çalışma Gruplarına farklı düzeylerde teknik destek vermeye devam ediyor. Proje faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi için gerekli olan uzmanlık ve rehberlik ulusal ve uluslar arası uzmanlar tarafından sağlanıyor. Geçtiğimiz dönemde Avrupa örneklerini ve iyi uygulamaları görmek için ÇG üyeleri sırasıyla İsviçre, İngiltere ve İsveç olmak üzere üç farklı Avrupa ülkesini ziyaret ederek DVE/İHE alanındaki uygulamaları gözlemlene fırsatı buldu. Ayrıca uluslar arası kaynaklardan faydalanabilmeleri amacıyla 8.000 sayfanın üzerinde metin Türkçeye çevrilerek ÇG üyelerinin kullanımına sunuldu.

Project Visibility and Awareness Raising Proje Görünürlüğü ve Farkındalık Artırma

Project Visibility has been an important concern both for the BoE and for the CoE; hence, there have been many efforts to ensure that the DCHRE Project has an identity and it uses various channels to reach various target groups to disseminate project information extensively. Our monthly bulletin is just one of these channels through which we reach interested people regularly and spread the latest news. Apart from the bulletin, our Project website, facebook account and twitter account are always up-to-date and receive regular attention. As for the interest of the media in general, close coordination between the CoE project team and the Press Department of MoNE yielded very good results during and after the Launching Event and we had wide media coverage. Last but not least, the Material Development Working Group has been working on a comprehensive Communication Strategy, which will be completed by the end of summer and constitute a sound basis for the promotion of the Project itself and its outputs in the coming two years.

Proje Görünürlüğü hem TTKB hem de Avrupa Konseyi için büyük önem taşımaktadır, dolayısıyla projenin bir kimliğinin olması ve projeye ilgili bilgileri kapsamlı bir şekilde çeşitli hedef gruplara ulaştırmak üzere mümkün olan tüm kanalların kullanılabilmesi için büyük çaba gösterilmektedir. Aylık bültenimiz insanlara düzenli aralıklarla ulaşmak ve en güncel haberleri ulaştırmak için kullandığımız kanallardan sadece biridir. Bültenimizin dışında web sitemiz ve facebook ile twitter hesaplarımız sürekli olarak güncellenmekte ve yakından takip edilmektedir. Genel anlamda medyanın ilgisi açısından ise AK proje ekibi ile MEB Basın Müşavirliğinin Açılış Toplantısı öncesinde ve toplantıyı izleyen dönemdeki yakın işbirliği çok iyi sonuç vermiş ve projemiz medyada geniş ölçekte yer almıştır. Son olarak ama belki de hepsinden önemlisi Materyal Geliştirme Çalışma Grubu kapsamlı bir İletişim Stratejisi üzerinde çalışmaktadır. Yaz sonundan önce tamamlanacak olan strateji gelecek iki yıl boyunca projenin ve çıktılarının en iyi şekilde tanıtılması için sağlam bir zemin teşkil edecektir.



We asked our Working Group Coordinators: What has been the most striking moment in the Project in the past 12 months?

Çalışma Grubu Koordinatörlerimize sorduk: Geçtiğimiz 12 ay içinde projedeki en can alıcı nokta sizce neydi?

Curriculum Development Working Group Program Geliştirme Çalışma Grubu

Mr Mehmet Akif Sütcü:

"I can summarise the most striking moments or the most striking aspects of the project as follows:

First of all, after all the challenges we went through in the initial part of the project, the sincere attitude of the CoE team has been extraordinary. On the other hand, the restructuring of MoNE did not allow the BoE project members to feel fully at home and in the end it seems that there are still further changes to be expected, but we will try to see the bright side anyway and try to make use of the opportunities that these changes may bring along. Another important factor has been the considerable contribution of the second and third generation of national experts working with our WGs. As a last point I would rather mention one of the shortcomings; the working environment of the WGs has not yet been improved, which constitutes an obstacle in becoming an efficiently functioning office. In that respect, we expect that both parties will try to minimise bureaucracy and support our WG as soon as possible."

Sn. Mehmet Akif Sütcü:

"Projenin en can alıcı anlarını ya da en dikkat çekici yönlerini şöyle özetleyebilirim;

Öncelikle, projenin ilk başında tecrübe ettiğimiz tüm zorluklara rağmen, AK ekibinin samimi ve gayreti tavırları son derece önemli. Diğer taraftan, MEB'in yeniden yapılanma süreci ne yazık ki projenin TTKB tarafındaki üyelerinin kendilerini projeye ait hissetmelerine yeterince izin vermedi ve sonuçta öyle görünüyor ki başka değişiklikler de olacak ama biz yine de olayların iyi tarafını görüp bu değişikliklerin beraberinde getireceği fırsatlardan faydalanmaya çalışacağız. Projedeki diğer önemli bir faktör de çalışma gruplarımızla çalışan ikinci ve üçüncü nesil ulusal uzmanların dikkate değer katkısıdır. Son olarak da zayıf noktalarımızdan birine değinmek istiyorum, çalışma gruplarımızın çalışma ortamları hala iyileştirilmedi ve bu durum da ne yazık ki etkin bir şekilde çalışan bir ofis haline gelmemizin önünde bir engel teşkil ediyor. Bu açıdan, her iki tarafın da bürokrasiyi mümkün olduğunca azaltarak Çalışma Gruplarımıza destek vereceğini umuyoruz."

Capacity Building Working Group Kapasite Geliştirme Çalışma Grubu

Mr Bekir Şirin:

"In Switzerland, there is no dress code in any of the levels. Classrooms are designed as homely and cosy as possible so that children can feel at home. All the additional parts of the classrooms are also designed in a way to make sure that students feel comfortable and relieve their stress. In these additional spaces, students can either prepare for the tasks assigned by their teachers or they can just relax, lying on the sofas. It should also be noted that students do not exploit this opportunity. Moreover, the classrooms are organised with a style that will support the affective and cognitive development of students. Another remarkable aspect is the arrangement of the teachers' room in a café format."

Sn. Bekir Şirin:

"İsviçre'de, okullarda her aşamada kıyafet serbestliği bulunmaktadır. Çocuğun kendini ev ortamında hissetmesi için sınıf ortamları ev ortamı gibi düşünülerek düzenlenmiştir. Her sınıf içerisinde yer alan eklentiler öğrencinin kendisini rahat hissetmesi ve stres atması açısından düzenlenmiştir. Çocuk bu alanlarda bazen öğretmenin verdiği sınıf içi alıştırmaya ve etkinliklere hazırlık yapmakta bazen de koltuklara uzanarak rahatlamaktadır. Hiçbir öğrencinin bu durumu suiistimal etmemesi de ayrıca üzerinde durulması gereken bir noktadır. Ayrıca sınıf ortamlarının öğrencinin duyuşsal ve bilişsel yönden gelişimini destekleyecek tarzda düzenlenmiş olması eğitime verilen önemin bir göstergesidir. Öğretmenler Odasının bir kafeyi andırır nitelikte düzenlenmesi de göze çarpan bir diğer önemli husustur."



Material Development Working Group Mateyal Geliştirme Çalışma Grubu

Mr İlhan Aksoy

“My answer is the involvement of the second generation of national experts. Their impact has been profound and it gave a great momentum to our work. Also I cannot help mentioning the very warm and helpful attitude of the CoE project team. For the project in general, I believe that Turkey needed a project like this. We already had the European vision in this field and the project came right on time to support us.”

Sn. İlhan Aksoy:

“Özellikle en önemli olayı ya da anı soruyorsanız, ikinci nesil ulusal uzmanların çalışmamıza katılımı derim. Üzerimizde çok büyük etkileri oldu ve çalışmalarımıza azımsanmayacak bir ivme kazandırdılar. Ayrıca AK ekibinin sıcak ve yardım etmeye hazır tutumlarına da değinmeden geçemeyeceğim. Projenin geneli açısından baktığımda ise, Türkiye'nin böyle bir projeye ihtiyaç duyduğuna inanıyorum. Bizler zaten bu alanda Avrupa vizyonuna sahiptik ve bu proje de bize destek olmak için tam zamanında geldi.”

Democratic School Culture Working Group Demokratik Okul Kültürü Çalışma Grubu

Ms Hatice Demirbaş:

“During the review of literature, the school visits and the study visits abroad, we observed that participation is among the most significant concepts in establishing a democratic school culture. Therefore, we integrated the concept of participation in “management and decision making”, “learning” and “communication” components. Especially during our study visit to Sweden, practices such as classroom parliaments and school parliaments, SVEA, ombudsman system were remarkable. Although, we also have quite a number of systems related to democratic school culture in our country, it is important to make them active and functional.

When we planned our school visits, we tried to include different schools from various districts of Ankara. During our visits we realised that having mechanisms with appealing names do not mean much. Only when such mechanisms become functional can we establish genuinely democratic environments. Accordingly, we also realised that for our stakeholders it is very important to internalise, adopt and believe in the practices we suggest for developing a democratic school culture. Consequently, we need internalised behaviours rather than mere discourse and show-off. As our proverb says “Work is the mirror of a person, words do not have any meaning”

Sn. Hatice Demirbaş:

“Gerek literatür taraması gerek okul ziyaretleri gerekse yurt dışı ziyaretlerinde demokratik okul kültürünün geliştirilmesindeki en önemli kavramlardan birinin katılım olduğunu gördük. Bu nedenle “yönetim ve karar alma”, “öğrenme” ve “iletişim” bileşenlerinde katılıma yer verdik. Özellikle İsveç ziyaretinde “sınıf ve okul meclisi uygulamaları, İsveç Öğrenci Konseyleri (SVEA), ombudsmanlık sistemi” gibi uygulamalar dikkat çekiciydi. Aslında bizim okullarımızda da demokratik okul kültürü ile ilgili birçok sistemler var. Ancak bunların aktif ve işlevsel hale getirilmesi önem taşımaktadır.

Okul ziyaretlerini planlarken Ankara'nın farklı ilçelerinden okulların ziyaret edilmesine özen gösterildi. Anladık ki sadece kulağa ya da göze hitap eden isimlerle süslenmiş mekanizmaların olması kendi başına yeterli değil. Ne zaman ki bu mekanizmalar işlerlik kazanır, işte o zaman biz de gerçekten demokratik ortamlar yaratabiliriz. Bu doğrultuda yapacağımız çalışmada demokratik okul kültürünün geliştirilmesinde paydaşların yapılacak uygulamaları içselleştirmelerinin, benimsemelerinin, inanmalarının ne kadar önemli olduğunu bir kez daha anlamış olduk. Öyleyse söylemlerden ve gösterişten çok içselleştirilmiş davranışlara ihtiyacımız var. Bir atasözümüzde de söylendiği gibi “Ainesi iştir kişinin, lafa bakılmaz.”



We asked our Working Group Coordinators: What has been the most striking moment in the Project in the past 12 months?

Çalışma Grubu Koordinatörlerimize sorduk: Geçtiğimiz 12 ay içinde projedeki en can alıcı nokta sizce neydi?

Curriculum Review Working Group Program Tarama Çalışma Grubu

Mr Toper Akbaba:

“Throughout history “good human beings, good citizens” has been the answer to the question “What kind of a human (do we need)?” All government systems have allocated man power, time and resources in order to ensure their citizens are “good human beings”, and eventually “good citizens”. The efforts, time and resources allocated for this purpose can only be worth it when we are able to raise democratic citizens who have instilled democracy as a way of life and turned it into a culture. The education system plays the most important role in realising this goal.

In this respect, I believe the DCHRE project itself is a turning point in this field. I think that it will make a great contribution and have critical impact on strengthening democracy in our country.”

Sn. Toper Akbaba:

“Tarih boyunca nasıl bir insan sorusuna verilen cevap “iyi insan, iyi vatandaş” olmuştur. Bütün yönetim sistemleri vatandaşlarının öncelikle “iyi insan” olması buradan hareketle de “iyi vatandaş” olması için tarih boyunca emek, zaman ve kaynaklarını ayırmışlardır. Ayrılan emek, zaman ve kaynağın karşılığı demokrasiyi bir hayat biçimi olarak özümsemiş, kültür biçimine getirmiş demokrat vatandaşlar yetiştirildiğinde alınmıştır. Bu durumun yaşama geçirilmesinde en önemli görev eğitim sistemine düşmektedir.

Bu çerçevede bana göre demokratik vatandaşlık ve insan hakları eğitimi profesinin dönüm noktası, bizzat projenin kendisidir. Bu projenin ülkemiz demokrasisinin gelişmesine önemli katkılar yapacağını düşünüyorum.”

Legislation Review Working Group Mevzuat Tarama Çalışma Grubu

Ms Hatice Okuşluk:

“From our perspective, the most striking moment was when we adopted a new approach to reviewing legislation because we have developed a sustainable tool which will be a legacy of our project even after the project is over. We are looking into our legislation through the glasses of democratic citizenship and human rights and defining problem areas under some main titles. This sustainable tool also contributes to the capacity building of our Ministry. Our only wish would be to have the opportunity to work closely with the legislators in the Ministry and coordinate better.”

Sn. Hatice Okuşluk:

“Bizim açımızdan en can alıcı nokta mevzuat tarama konusunda geliştirdiğimiz yeni yaklaşım oldu çünkü bu şekilde projenin tamamlanmasından sonra bile arkamızda miras bırakabileceğimiz sürdürülebilir bir araç geliştirdik. Mevzuatımıza demokratik vatandaşlık ve insan hakları gözlükleriyle bakıyoruz ve belirli başlıklar altında sorunlu alanları belirliyoruz. Geliştirdiğimiz bu araç aynı zamanda Bakanlığımızın kapasite inşasına da katkıda bulunmaktadır. Çalışmalarımızla ilgili tek dileğimiz Bakanlıktaki mevzuat yapıcılarla da yakın çalışarak daha eşgüdümlü hareket etme fırsatının tanınması olurdu.”



Experience abroad... Yurt dışı deneyimleri ...



The adventure started in Zurich,
12-18 February 2012

Macera Z rih'te başladı, 12-18 şubat 2012

The study visit was organised for the members of the Capacity Building and Material Development Working Groups and it was hosted by Prof. Rolf Gollob, Co-head of the IPE-International Projects in Education Centre. The focus of the study visit was on best practice in teacher training programmes in the field of EDC/HRE, as well as to observe educational and awareness-raising materials abroad. Working Group members participated in seminars on the school system of Canton Zurich; approaches and models in in-service training for teachers; digital learning and digital assessment; cooperative approach in textbook writing; goals, standards and competences in education; competences and textbooks for democratic citizenship; and inclusive education as a core value of democratic schools. The visit also included visits to schools and to a cantonal publishing house where the delegation was briefed about the methods, processes and tools of textbook development.

Z rih'e gerekleştirilen alışma ziyareti Materyal Geliştirme ve Kapasite Geliştirme alışma Gruplarının  yeleri için düzenlendi ve ziyarete Zürih  ğretmen Eğitimi Üniversitesi Eğitim Alanında Uluslararası Projeler Merkezi Eş-başkanı Prof. Rolf Gollob ev sahipliği yaptı. Ziyaretin amacı demokratik vatandaşlık ve insan hakları eğitimi alanındaki (DVE/İHE)  ğretmen eğitimi örnek uygulamalarına ilişkin bilgi almak ve yurt dışındaki farkındalık artırma ve eğitim materyallerini incelemektir. Çalışma Grubu  yeleri, Zürih Kantonu okul sistemi ve öğretmenlerin hizmet içi eğitimine yönelik yaklaşım ve modeller, dijital öğrenme ve değerlendirme, ders kitapları yazımında işbirlikçi yaklaşım, eğitimde hedefler, standartlar ve yeterlilikler, demokratik vatandaşlığa yönelik ders kitapları ve yeterlilikler ile demokratik okulların temel değeri olarak kaynaştırma eğitimi konularında seminerlere katıldı. Çalışma kapsamında ayrıca okul ziyaretleri ve kantonda yer alan bir yayın evi ziyaret edildi. Yayınevinde heyet tarafından ders kitaplarının geliştirilmesinde kullanılan metotlar, süreçler ve araçlar konusunda bilgi aldı.

Views from Zurich Study Visit
Zürih alışma Ziyaretinden Bir Görüntü



Experience abroad... Yurt dışı deneyimleri ...

Second stop: London, 19 - 25 February 2012 İkinci durak: Londra, 19 - 25 Şubat 2012

For the second study visit which was organised to meet the specific needs of the Curriculum Development and Curriculum Review Working Groups, the destination was London. This time the main purpose was to acquire a better understanding of different perspectives including political and practical implementations in curriculum development and the ongoing review process in the field of citizenship education. The Citizenship Foundation, the hosting institution of the study-visit, provided extensive information on the context of citizenship in the UK and presented various projects and specific programmes which concern different aspects of citizenship education. The delegation also visited the Association for Citizenship Teaching (ACT) and the Parliamentary Education Service. The Working Groups also became acquainted with the implementation in UK schools and observed EDC practice closely in 3 schools in different areas of London. The final activity of the study-visit was attending a session in the Institute of Education at the University of London.

Program Geliştirme ve Program Tarama Çalışma Gruplarının ihtiyaçları doğrultusunda düzenlenen ikinci çalışma ziyareti Londra'ya düzenlendi. Bu ziyaretin amacı vatandaşlık eğitimi alanında, program geliştirme ve tarama süreçlerinde gerçekleştirilen siyasi ve uygulamaya yönelik çalışmaları göstererek farklı bakış açılarına dair daha iyi bir anlayışa sahip olmalarını sağlamak ve çalışma gruplarının kapasitelerini güçlendirmektir. Eğitim programının ev sahipliğini yapan Vatandaşlık Vakfı, İngiltere'deki vatandaşlık eğitiminin bağlamı ve vatandaşlık eğitimi farklı yönleriyle ele alan çeşitli program ve projeler konusunda kapsamlı bilgi verdi. Heyet ayrıca Vatandaşlık Eğitim Derneği'ni (ACT) ve Meclis Eğitim Hizmeti (PES) birimini ziyaret etti. Çalışma Grupları bunun yanında İngiltere'deki okullarda yapılan Vatandaşlık eğitimi uygulamalarını yakından tanımak üzere, Londra'nın farklı bölgelerinde yer alan üç ayrı okulu ziyaret etti ve gözlemlerde bulundu. Çalışma ziyaretinin son bölümünde, gruplar 1902 yılında bir öğretmen eğitim okulu olarak kurulan, Londra Üniversitesi Eğitim Enstitüsü'nü ziyaret etti.





Living Democracy in Sweden, 22 – 28 April 2012 İsveç'te Demokrasiyi Yaşamak, 22 – 28 Nisan 2012

The Turkish delegation consisting of the members of the Democratic School Culture Working Group, senior officials of the Board of Education, and one representative from each of the other WGs had an inspiring study-visit to Stockholm. The most impressive part of the visit was the existing democratic environment in Swedish schools. Thanks to the support of Elisabeth Backman as the organizer of the event, participants had the opportunity to closely observe the school environments and practices in different schools located in various areas around Stockholm. The focus of the remaining programme was on the key players that are keen on supporting the improvement of “school democracy” in Sweden. The Swedish Students Councils (SVEA), the Swedish School Inspectorate, the Education Department and the Swedish Parliament were among the other institutions that were visited. Having seen the democratic environment, members of the delegation were pleased to meet Swedish MPs at the Parliament and discuss the importance of promoting the policy of not only teaching democracy in the classroom but more importantly of enhancing a common culture allowing all students to live and practice democracy to the fullest in their own environment.

Demokratik Okul Kültürü Çalışma Grubu üyelerinin, Talim ve Terbiye Kurulu'ndan üst düzey yetkililerin ve diğer tüm çalışma gruplarından birer temsilcinin katılımıyla Stokholm'de son derece ilham verici bir çalışma ziyareti gerçekleştirildi. Ziyaretin en etkileyici yönü İsveç'teki okullarda gözlemlenen mevcut demokratik ortamdı. Etkinliği düzenleyen Elizabeth Backman'ın desteği sayesinde katılımcılar Stokholm çevresindeki farklı okullardaki ortamları ve uygulamaları gözlemleme fırsatı buldular. Programın geri kalan bölümünün odak noktası İsveç'te “okul demokrasisinin” gelişimine katkıda bulunan kilit aktörlerdi. Bu çerçevede, İsveç Öğrenci Konseyleri (SVEA), İsveç Okul Teftiş Birimi, Eğitim Birimi ve İsveç Parlamentosu ziyaret edilen diğer kurumlardı. Okullardaki demokratik ortamı gördükten sonra Türk heyeti İsveç Parlamentosu'ndaki millet vekilleriyle tanışmaktan ve demokrasiyi sınıfta öğretmenin yanı sıra tüm öğrencilerin kendi ortamlarında demokrasiyi yaşayabilmeleri ve uygulayabilmeleri için ortak bir kültür geliştirmenin önemini tartışmaktan büyük memnuniyet duydu.



As for June... Haziran Ayında neler yaptık ...

The peak moment in June was between 18 and 21 June 2012, when two important workshops on “Sharing the re-designed draft elective course curriculum for secondary education: Democracy and Human Rights Education,” and “Development of Democratic School Culture Strategies” were successfully held in Kızılcahamam, Ankara. A total of 110 participants participated in the workshops. Among the participants were NGOs active in the field of human rights and citizenship, teachers and school principals from all pilot schools, academicians and short-term experts in the project, MoNE representatives from respective General Directorates and the BoE project team.

These simultaneous workshops were critically important within the scope of the DCHRE project as they aimed to display the first tangible results on two important draft documents via detailed consultation with all relevant stakeholders. On the last day of the programme, there was still time to inform the audience about the Grant Scheme Programme which will run in parallel to the DC/HRE Project and ensure more sustainable results. The Material Development Working

Haziran ayı boyunca en önemli tarihler, Ankara Kızılcahamam’da başarıyla gerçekleştirdiğimiz “Ortaöğretim düzeyi için yeniden tasarlanan ‘demokrasi ve insan hakları’ seçmeli dersi öğretim programı taslağının paylaşılması” ve “Demokratik okul kültürü stratejilerinin geliştirilmesi” başlıklı iki önemli çalıştayın düzenlendiği 18 - 21 Haziran 2012 arasındaki dönemdi. Çalıştaylara aralarında insan hakları ve vatandaşlık alanında aktif olarak çalışan STKların, tüm pilot okullarımızdan gelen öğretmen ve okul müdürlerinin, projemizde görev yapan kısa dönemli uzmanların, akademisyenlerin, ilgili Genel Müdürlüklerden gelen MEB temsilcilerinin ve TTKB proje Ekibinin de yer aldığı toplam 110 katılımcı iştirak etti.

Eş zamanlı olarak gerçekleştirilen bu çalıştaylar, taslak dokümanların tüm ilgili paydaşlarla detaylı olarak paylaşılarak DVİHE Projesi kapsamında ilk somut sonuçların alınması açısından önem taşımaktaydı. Çalıştayın son gününde Materyal Hazırlama Çalışma Grubu Demokratik Vatandaşlık ve İnsan Hakları alanında hazırladıkları kısa-film, poster, proje slogan/ logosu vb farkındalık artırıcı taslak eğitim materyallerini



Group also had the opportunity to present its outputs and collected feedback from all participants on the draft versions of the designed awareness raising materials including short-films, posters, project slogan/logo, etc. At the end of these workshops, the question is whether the workshops achieved their objectives or not? According to the evaluation results obtained from the participants, the answers is confidently: "Yes."

In another important development, the Annual Report has been finalised and is now ready to be shared with relevant parties.

We would like to remind you again about the EDC/HRE Grant Scheme programme which is now open for project proposals. In this context, the DC/HRE Project is giving full support by organising Information Meetings in pilot provinces. Project officer Murat Kılıç had a busy schedule travelling through Elazığ, İstanbul, Samsun, Manisa, and Mersin. More than 750 people attended these meetings both from pilot provinces and from surrounding cities, and they will certainly have a multiplier effect, by which we will reach at least two or three thousand people.

katılımcılara sunma ve görüşlerini alma fırsatı buldu. Bu çalıştayların sonunda beklenen hedeflere ulaşılmış mıdır diye sorulduğunda, çalıştay değerlendirme raporlarının sonuçlarına bakarak gönül rahatlığıyla "Evet" cevabı verebiliriz.

Diğer önemli bir gelişme ise Yıllık Raporun tamamlanmış ve ilgili taraflarla paylaşılmaya hazır olmasıdır.

Geçmişimize kısaca baktıktan sonra yeni dönemin önemli olaylarına geçmeden önce sizlere yeniden DVE/İHE Hibe Programını hatırlatmak istiyoruz. DVIHE Projesi pilot illerde Bilgilendirme Toplantıları düzenleyerek söz konusu hibe programına tam destek vermektedir. Proje sorumlusu Ahmet Murat Kılıç Elazığ, İstanbul, Samsun, Mersin ve Manisa illerini içine alan yoğun bir bilgilendirme turunu tamamladı. Bilgilendirme toplantılarına pilot illerden ve civar illerden 750'den fazla kişi katıldı ve ayrıca bu toplantıların çarpan etkisiyle yaklaşık iki ila üç bin kişiye ulaşmayı bekliyoruz.



What awaits us in the near future?

Yakın Gelecekte Bizi Neler Bekliyor?

For the coming period we have an important milestone right before us. On 15 July 2012 the draft elective course curriculum and democratic school culture strategies and framework will be submitted to the BoE for approval. Once these are approved, then there will be intensive work to prepare the relevant parties for the pilot implementation.

In July and the first half of August, we expect to be more involved in brain work rather than a hectic programme of meetings and workshops. Starting from the last week of August, action will resume. In the beginning of September, information meetings and initial trainings for school teachers will be organised in the provinces in order to facilitate pilot implementation of the elective EDC/HRE course for secondary education and the Democratic School Culture Framework both in primary and in secondary schools. These meetings and initial training activities are of vital importance for the project as they will be the key to introducing the curriculum and the democratic school culture concept in pilot schools and prepare pilot school teachers, and school principals for implementation.

Following these trainings, in mid-September the third Steering Committee Meeting will be organised. The tentative date for this meeting is 18 September 2012. As we go further into the autumn, it is foreseen that the fourth Study Visit will be organised to Germany. The preliminary organisation of this visit will also be handled in the July/August period.

Gelecek dönemde önümüzde ulaşmamız gereken önemli bir kilometre taşı var. 15 Temmuz 2012'de taslak seçmeli ders programı ve demokratik okul kültürü stratejisi Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığı'nın onayına sunulacak. Onay alındıktan sonra ilgili tarafları pilot uygulamaya hazırlayabilmek için yoğun bir çalışma başlayacak.

Temmuz ayı ve Ağustos'un ilk yarısındaki çalışmaların yoğun bir toplantı, çalıştay, vb. trafiğinden çok zihinsel işlere yoğunlaşmasını bekliyoruz. Ağustos'un son haftasından itibaren ise çalışmalarımız yeniden hareketlenecek. Eylül ayının başında ortaöğretim düzeyinde "Demokrasi ve İnsan Hakları" seçmeli dersi için gözden geçirilerek yeniden düzenlenen öğretim programının ve hem ilköğretim hem de ortaöğretim düzeyin için tasarlanan Demokratik Okul Kültürü Çerçevesinin pilot uygulamasını kolaylaştırmak amacıyla pilot illerdeki pilot okullarımızda öğretmenlere yönelik bilgilendirme toplantıları yapılacak ve başlangıç eğitimleri verilecek. Bu toplantılar ve başlangıç eğitimleri projemiz için hayati bir öneme sahip çünkü öğretim programının ve demokratik okul kültürü kavramının okullara tanıtılması ve gerek pilot okul öğretmenlerinin gerekse okul müdürlerinin pilot uygulamaya hazır hale getirilmesinde anahtar niteliği taşıyor.

Bu eğitimlerin ardından, Eylül ayının ortasında üçüncü Yönlendirme Komitesi Toplantısını düzenlemeyi planlıyoruz. Bu toplantı için öngörülen tarih 18 Eylül 2012. Sonbaharın ilerleyen dönemlerinde ise dördüncü bir çalışma ziyaretinin Almanya'da düzenlenmesi öngörülmüyor. Bu ziyaretin hazırlık çalışmaları da Temmuz/Ağustos döneminde yapılacak.



Our Project Team Proje Ekibimiz

Team Leader
Takım Lideri
Emir Adzovic

Project Officers
Proje Sorumluları
Ahmet Murat Kılıç, Seda Arıcan

Project Financial Officers
Proje Finans Sorumlusu
Yücel Biricik

Project Assistants
Proje Asistanları
Beyhan Aygün, Cazibe Yapıcı, Evrim Kahramanoğlu,
Isabelle Cristovam-Bellmann

Financial Assistant
Proje Finans Asistanı
Fulay Erdal

Linguistic Assistant
Proje Dil Asistanı
Arzu Burcu Tuner Dedeoğlu



Impressum Bülten Yayın Kadrosu

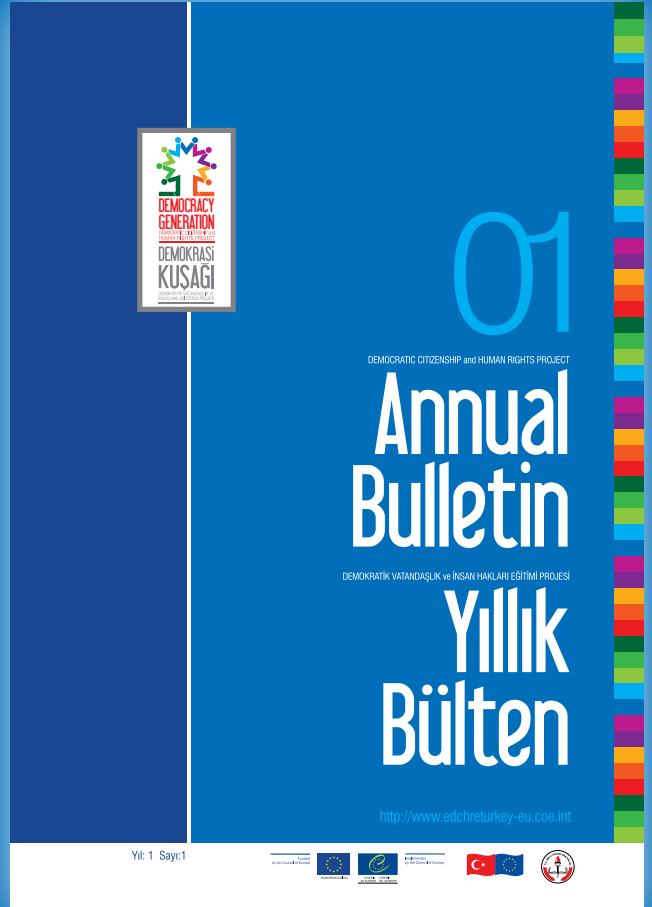
Editor in Chief
Yazı İşleri Sorumlusu
Arzu Dedeoğlu

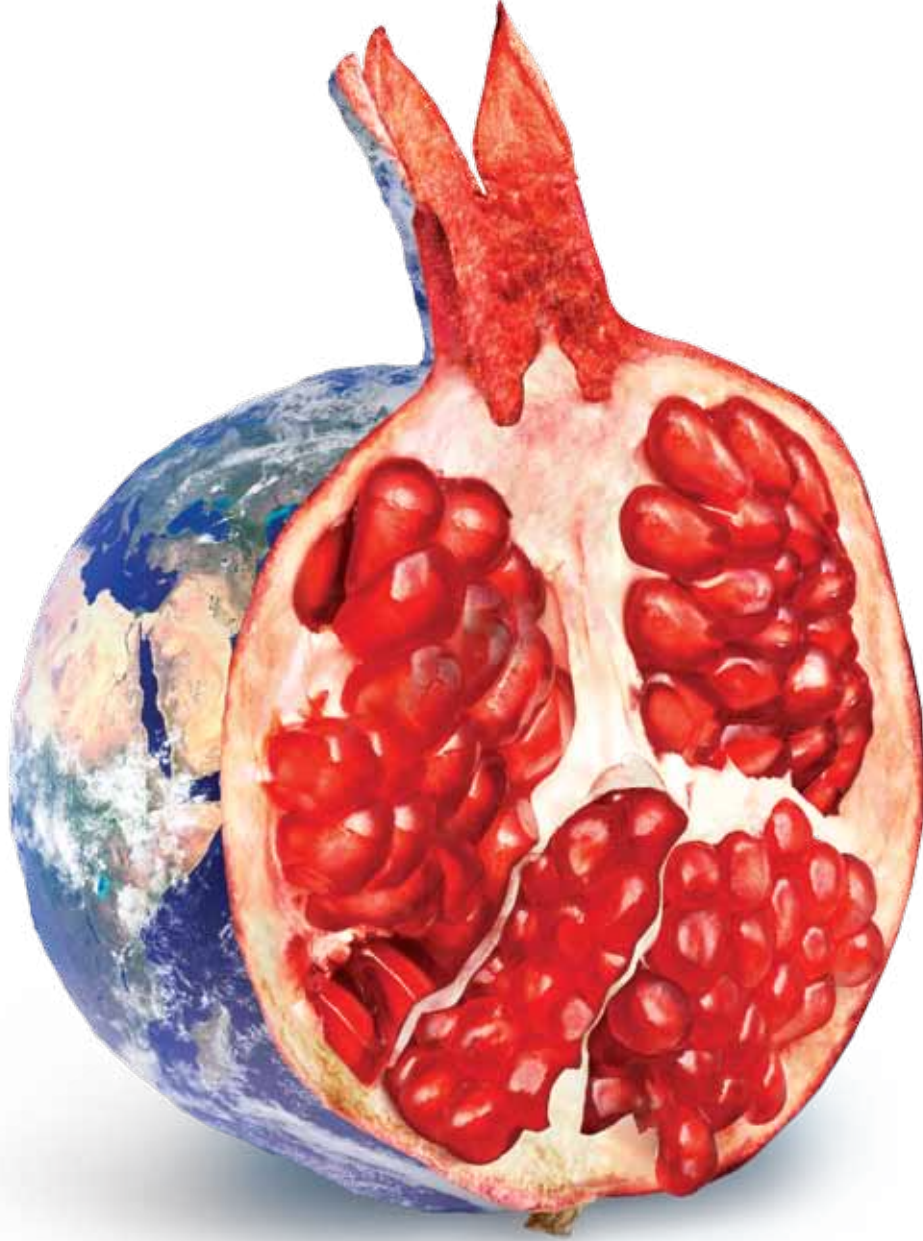
Editor in Chief for the English Version
İngilizce Yazı İşleri Sorumlusu
Adrian Butler

Authors
Metin yazarları
Emir Adzovic, Arzu Dedeoğlu

Contributors
Katkıda Bulunanlar
Ahmet Murat Kılıç, Seda Arıcan, Evrim Kahramanoğlu,
Beyhan Aygün, Cazibe Yapıcı

Visual Identity and Layout
Görsel Kimlik ve Sayfa Tasarımı
Dr. Fehmi Soner Mazlum
(Materyal Geliştirme Çalışma Grubu adına)





Avrupa Konseyi Program Ofisi

Turan Emeksiz Sokak
Park Blokları B Blok No: 3/16
Gaziosmanpaşa 06700 Ankara, Türkiye
Tel : 0312 468 84 64
Faks : 0312 468 84 06
www.edchreturkey-eu.coe.int

Milli Eğitim Bakanlığı
Talim ve Terbiye Kurulu Başkanlığı
Teknikokullar 06330 Ankara, Türkiye
Tel : 0312 212 65 30 (10 Hat)
Faks : 0312 213 39 72
<http://ttkb.meb.gov.tr>

<http://www.edchreturkey-eu.coe.int>

<http://www.facebook.com/groups/dchreankara>

twitter.com/dchreproject

Funded
by the Council of Europe



Implemented
by the Council of Europe



Bu Proje, Avrupa Birliği, Türkiye Cumhuriyeti ve Avrupa Konseyi tarafından birlikte finanse edilmekte ve Avrupa Konseyi tarafından yürütülmektedir. Bu Projenin sözleşme makamı Merkezi Finans ve İhale Birimidir.

This Project is co-funded by the European Union, the Republic of Turkey and the Council of Europe and implemented by the Council of Europe. The Central Finance and Contracts Unit is the Contracting Authority of this Project.